# 彦根信息简报



2024年11月

编辑·印发: 彦根市人权政策课 彦根市元町4番2号 TEL 0749-30-6113



彦根信息简报电子版



彦根市政府主页汉语网页

### 《主要内容》

临时交通管制通告 第 3 页 粗大垃圾上门收运服务 第 4 页 公办幼儿园和认定小孩儿园的新入园招生 第 4 页 医保卡将要改由个人编号卡取代使用 第 4 页

# 汉语口译服务 (免费):

每周二及周五有口译员。口译员不在岗日可以通过视频提供远程翻译服务。 若是您需要口译服务,请给1楼总接待处的工作人员看「中国語」这一词。



彦根市多文化共生脸书

彦根市人权政策课

多文化共生系通过"脸书 Facebook" 及时发出与日常生活有关系的各种信息。 希望大家注册·跟踪!



# 彦根政府报的中文译本「彦根信息简报」每月初发行,在以下地点可以拿到。

\*市政府(办公厅)\*市政府支所·出张所(办事处) \*福祉保健中心 \*中地区公民馆 \*稻枝地区公民馆 \*图书馆 \*文化广场 \*国际交流沙龙 \*彦根市立医院(1楼手扶电梯旁边)

**\*Aeon イオンタウン ヒコネ \***业务超市(戸贺店) **\*TRAIAL トライアル**彦根店

\*Beisia ベイシア(彦根店) \*MEGA ドン・キホーテ丰乡店 \*ドン・キホーテ彦根店

# -彦根市内的日语补习班-

各个日语补习班的上课时间有时候可能会临时调整,包含临时停课。

# 请您提前电话致补习班的代表人,确认时间等是否有什么变化。

目前可以做日语辅导的补习班如下表所示。(以 2024 年 9 月末日为准)

上课时间		地点	名称、联络方式	费用
周六	14:00~16:00	なかちくこうみんかん 中地区公民馆	彦根国際交流会ボイス <b>② 090−5156−6916</b>	每次 100 日元
周日	10:00~11:30	にしちくこうみんかん 西地区公民馆	※暂时停课 スマイル MIZUNO(みずの) <b>☎</b> 070-5661-7345	每次 100 日元
周二·周五	9:00~10:20	あさひのもりち くこうみんかん 旭 森地区公民馆		每次 200 日元
周一至周五 (一对一方式)	①9:30~10:50 ②11:00~12:20 ③13:30~14:50 ④15:00~16:20 ⑤在线课堂	イノベーション オフィス 「納屋七」	スマイル MIZUNO (みずの) <b>☎ 070-5661-7345</b>	每次 200 日元
每第1、3、4周六	10:00~11:30	ひがしち くこうみんかん 东地区公民馆	彦根ユネスコ協会 子どもにほんご教室「JUMP」 (对彦根市内的外籍小学生和 初中生教日语,进行辅导) ■ 090-2384-9760	免费

# 彦根市国際協会 にほんごひろば Nihongo Hiroba 日语广场

以自由交流方式学一学日本人常用日语,了解日常生活中的习俗。

活动日期等详细信息,请在网页上查看最新信息。请将依下面所示的网址 URL 或扫描 QR 二维码访问网页。

【活动地点】 "国際交流サロン"国际交流沙龙

【咨 询】 电话: 0749-22-5931 电邮: hikone-il@za.ztv.ne.jp

https://x.gd/gjBbE





# 信息公告栏

# 【彦根市立病院 开门时间变动】

彦根市立病院的开门时间,以前是早上7点30分,但自11月1日(周五)起变更为早上8点。 开门后,通过复诊受理机,或者在"初诊•复诊接待柜台"可以登记就诊。

详情,请查看彦根市立病院主页。

〈变更前〉上午 7:30 开正门

**〈变更后〉** 上午 8:00 开正门

**咨询 市立病院総務課 (市立病院总务科) ☎** 0749-22-6050 传真 0749-26-0754



# 【个人编号卡有关业务 周日临时办公 (有预约者优先办理)】

为便于本市居民领取及更新个人编号卡、重新设置密码,市政府办公厅生活服务课拟于 2024 年 11 月 10 日 (周日)临时办公。有预约者优先办理。(无翻译服务)

**办公时间:** 上午 9:30~下午 1:00 (受理时间: 9:30~12:30)

当天仅可办理与个人编号卡领取有关的业务。其他业务一律不接待。

地点:市政府办公厅(元町)1楼

预 约 : 领卡、更新、设置,通过电话可以预约时间。只需领卡者,在网上也可以预约时间。(请扫描)

其 他 : 若有不明之处,例如需要携带的物品等,请一定提前向市政府问询。

问 **询 : ライフサービス課**(生活服务课) ☎ 0749-30-6151 传真 0749-22-1398

# 【交通管制计划 马拉松和惠比须财神祭祀节 】

# 第38届 彦根市马拉松大赛 交通管制的通告

彦根市马拉松大赛将于11月10日(周日)举行。为保障大赛的安全、顺利进行,市政府当天依下图 实行交通管制。请大家予以配合。由于交通管制会给大家带来不便,对此,我们表示歉意。

①8:30~10:00 左右全面禁止通行

②8:45~10:30 左右全面禁止通行

(3)8:45~10:40 左右人行道禁止进入

**4**)8:45~10:50 左右全面禁止通行

(5)8:45~11:00 左右全面禁止通行

**⑥**8:45~10:50 左右依实际状况进行管制

※ 管制时间将依大赛当天的进展可能会有所变动。

### 咨 询

# 彦根シティマラソン実行委員会事務局

☎ 0749-22-5955 传真 0749-23-2660

### 惠比须财神祭祀节 交通管制(11月16日(周六)和17日(周日))

- ① 银座商店街 上午 10:30~下午 5:30 (17 日延长到下午 7:00)
- ② 中央商店街和"登り町グリーン通り"商店街 上午 10:30~下午 5:00
- ※商工所停车场不开放,非公务车皆不可停放。
- ※祭祀节期间,由于交通管制的关系,

有一部分的公交车将依临时路线运行,

而不停平时停车的车站。

**问询** 彦根商店街連盟事務局

☎ 0749-22-7303 传真 0749-27-0134



# 【大型垃圾回收可以通过 LINE 进行申请】

大型垃圾按户收集,除了以往的电话受理之外,还可以在 LINE 上 24 小时申请。

第一步 ▶	第二步 ▶	第三步 ▶	第四步 ▶	第五步
尺寸测量	申请	支付	搬出	收集
测量长度・宽度・高度	彦根市官方LINE申请(请 扫码)	正式受理结束后,请在彦 根市内经营店购买粗大	在大型垃圾上贴上处理 券,8:30之前搬至指定	上门收运
高度	ID: @hikonecity	垃圾处理券	地点。	

- <申请大型垃圾按户收集时的注意点>
- ▶收集需要1到2周左右的时间,请尽早申请
- ▶一次申请收集的大型垃圾最多5件,超过5件的话请改天再做申请。
- ▶大型垃圾处理券是不可以退款的,请正式受理之后再购买。

# 【健康保险证(市国民健康保险・后期老年人医疗)的发行快要结束了】

12月2日(周一)以后,现行保险证的发行结束,医保信息管理将改变为以个人编号卡(俗称为"マイナ保険証") 作为基础的运营系统。现在持有的国民健康保险证或后期老年人医疗证,在资格信息(住址、负担比例等)有变更的 状况下以及新参加保险的状况下,就发行"資格情報のお知らせ"(关于保险可适用资格信息的通知),或者可以和现行 的保险证同样使用的<资格确认书>。

- ▶现在持有的保险证,在资格信息没有变更的状况下,仍然可以使用到有效期限(最长到2025年7月31日)为止。
- ▶正加入工作单位的健康保险和各种国民健康保险组合的人,请咨询各保险人(承保人)。

咨询 保険年金課 (保险年金课) ☎ 0749-30-6112 FAX 0749-22-1398

招 募

# 【令和 7 年度(2025年度) 彦根市公办幼儿园和认定小孩儿园的新入园招生】

报名申请以网上申请方式为原则。请扫描下面所示的二维码,打开申请表格。

**报名申请期:** 11 月 11 日 (周一) 早上 8:30~11 月 21 日 (周四) 晚上 23:59

各园简介 : 在各所幼儿园、小孩儿园和市政府幼儿课配发简介资料。

各园地点、招生人数等详情,请查看市政府主页。

**咨询 幼児課 (市政府幼儿课) ☎** 0749-23-9597 传真 0749-26-1768



# 活动信息

### 【滋贺职业足球队 "レイラック滋賀 FC"】

下一次在平和堂 HATO 竞赛场的比赛

11 月 24 日 (周日) 下午 1:00 开球 対手"ヴィアティン三重"

这是本届赛季的最后一个比赛。希望大家把热烈的声援送给レイラック滋賀足球队!

# 【彦根早市】

将于 11 月 17 日(周日)早上 8:00~中午 12:00,在滋贺县护国神社(尾末町)开早市。以「食品安全」、 「地产地销」、「手作」作为主题,专门销售土产品、手工艺品,例如,新鲜蔬菜、豆腐、湖鱼副食品、杂货等等。 若是您愿意以摊主参加,请与实行委员会联系。

咨询 ひこねで朝市実行委員会 🕿 0749-24-4461 邮箱: hikonedeasaichi55@gmail.com

# 【彦根环保跳蚤市场 "夢畑"】

"夢畑"是环保型的跳蚤市场,将依下面所示的计划举行。摊主主要出售手工作品以及家里已经不用但还可以 使用的二手品、未使用的物品。这回以儿童用品和冬季衣服为主。也有小惊喜! 若是您愿意做摊主,请通知下面所示的主办组织。详情,请查看主办组织的主页。

**〈活动日期〉**11 月 24 日 (周日) 上午 9:30 开始至下午 1:00 为止 (下雨天就取消活动) 〈 地 点 〉 大手前公园第 2 保存用地 (金龟町)

〈其他〉 若欲做摊主,请 11月1日(周五)至 20日(周四)之间通过电话或电邮向梦田实行委员会申请。 问 询: 夢畑実行委員会 (西村さん) ☎090-1224-3782(晚上 8:00~晚上 9:00) 邮箱 yumebatakehikone@gmail.com

# 【儿童中心 儿童教室 "为迎接圣诞节做独创蜡烛吧!"】

一起来挑战制作只属于自己的蜡烛吧

**时 间 :** 12月7日(周六)10:00 ~ 11:30 **对 象 :** 小学生・初中学生(小学生需要家长陪伴) **定 员 :** 10人(抽选) **费 用 :** 400日元 **申请期间 :** 11月 20日(周三) ~ 11月 29日(周五)

申 请: 电话或者窗口任意

地点与咨询 : 子どもセンター (儿童中心)(日夏町) ☎ 0749-28-3645 传真 0749-28-3646

# 【第22届 和声与旋律的圣诞节音乐会 】

11月16日(周六)12:00~14:30于滋贺县立大学(八坂町)的学生大厅举行。 演奏内容等详情,请扫描二维码。



咨询 障害者の就職と余暇を考える会メロディー (支持残疾人的就业和休闲的志愿者组织) 传真 0749-45-1929

# 本月的彦根城堡点亮灯光宣传活动

# 〈紫色灯光 "绝不允许对妇女的暴力!反家暴运动" 11月12日(周二)〉

丈夫、男友等的暴力、性侵犯、买淫卖淫、性骚扰、跟踪骚扰等对于女性的暴力行为严重侵犯女性的人权。 如果您有这样的遭遇,就千万不要一个人苦恼,请与我们联络诉苦,进行咨询。(咨询免费 保证隐私)

- ▶ 市政府子育て支援課 (育川支援课) 咨询热线 ☎ 0749-23-7838 (9:00~16:45 公休日除外)
- ► 配偶者暴力相談支援センター (配偶暴力咨询支援 中心) ☎ 077-564-7867 (全年全日)
- ※ 紧急情况时请报警(请拨打110。 公用电话专门有110按键,可以免费报警。)

### 〈蓝色灯光 "联合国糖尿病日" 11月14日(周四)〉

每年的11月14日为联合国糖尿病日,是由世界卫生组织和国际糖尿病联盟于1991年共同发起,其宗旨是 引起全球对糖尿病的警觉和醒悟。"知晓风险 知晓应对!"

问询 : 彦根市立病院 病院总务课 ☎ 0749-22-6050 传真 0749-26-0754

### 〈橙色灯光 "防止虐待儿童"橙色丝带行动 11 月 13 日 (周三)〉

每年 11 月是"以小孩儿为中心"的关爱守护精神宣传期间,开展橙色丝带行动,唤醒全社会对儿童安全的关注。 若是您发现有个儿童被受虐待的状况以及您感觉孩子显得有点不对劲,请与下面所示的机关联系。请不要犹豫。

- ▶ "児童相談所"(儿童相谈所)全国通用电话(24小时可以接待) ☎ 189
- ▶ "子育て支援課"(育川支援课) ☎0749-26-0994 传真 0749-26-1768

# 咨询会

名称	日期	地点
儿童・家庭咨询	每周一~周五 8:30~17:15	家庭儿童咨询室 (市福祉中心) ☎ 0749-23-7838
消费生活咨询	每周一~周五 9:00~12:00 13:00~16:15	彦根市消费生活中心 ☎ 0749-30-6144
多种语言人权咨询	每周一~周五 9:00~17:00	☎ 0570-090-911 (咨询专用电话)
校园霸凌咨询热线	每周一~周五 9:00~17:00	学校支援・人权・校园霸凌对策室 <b>☎</b> 0749-24-7977
交通事故咨询	每周二、周四 9:00~12:00 13:00~16:00	湖東合同庁舎内 县立交通事故相谈所彦根分室 ☎ 0749-27-2230
发育(障碍)咨询 【要预约时间】 语言发育咨询 【要预约时间】	每周一~周五 8:30~17:15	发育支援中心 <b>吞</b> 0749-26-8282
儿童・青年综合咨询 (家里蹲等生活困难的人 的咨询・沙龙) 为鼓励儿童的咨询	每周一~周五 8:30~17:15	彦根市少年中心 儿童・青年综合咨询 <b>☎</b> 0749-26-6880
(与儿童有关的烦恼) 律师的法律咨询 (1次 5500 日元)	11月22日(周五)13:00~16:00 (11月13日(周三)8:30开始受理预约)	城市建设推进课 ☎ 0749-30-6117
空房电话咨询	每周一~周五 10:00~18:00	彦根市空房库事务局(前谷先生) ☎ 0749-23-2123
癌症患者的 疗养・就职咨询	每周一~周五 9:00~16:00(有预约者优先)	
治疗与工作的冲突的相关 问题个别咨询 【要预约时间】	<ul> <li>对就业的支援</li> <li>11月6日(周三)13:30~15:30</li> <li>对愿意继续工作者的支援</li> <li>11月20日(周三)13:30~15:30</li> </ul>	彦根市立医院癌症相谈支援中心 ☎ 0749-22-6050

# 健康生活信息

主管部门:健康推进课(市立医院院地内 くすのき中心 2 楼)

咨 询:健康推進課(健康推进课) ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

地 点 : くすのきセンター (八坂町)

# 【婴幼儿健康检查 2024 年 12 月 (要预约时间)】

★ 无个别通知,携带物品以及关于预约的详细信息,请查看彦根市政府主页或者"ひこねすくすく"APP。

※ 对月龄4个月婴儿的检查要在医院进行。详情请查看彦根市政府主页。

健康诊断名	实施日	对象	
10 个月的儿童	10 日(周二)	2024年1月16日-1月31日出生	
	17日(周二)	2024年2月1日-2月15日出生	
1 岁半的儿童	13 日 (周五)	2023 年 5 月出生	
	20 日 (周五)		
2 岁半的儿童	12日(周四)	0000 fr = 11 11/11	
	19日(周四)	2022 年 5 月出生	
3 岁半的儿童	11日(周一)	2021 年 5 月出生	
	51 日 (周一)		

<预约方式> ひこねすくすくアプリ





检査地点 : くすのきセンター(八坂町)

咨询: 健康推進課 (健康推进课)

☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

# 【您今年检查了癌症了吗? 若是尚未检查 请尽早就诊】

若是忽视定期的癌症检查,将可能会导致癌症的发现推迟。定期接受癌症检查很重要。早发现早治疗,这是 为提升癌症治疗效果的关键点。彦根市内的医疗机构,包含诊所,可以进行癌症检查。

① 大肠癌检查 ② 乳腺癌检查 ③ 宫颈癌检查

**体检期限** ①12 月 20 日 (周五) (便常规取样容器的配发期限: 12 月 13 日 (周五))

②③令和7年(2025年)3月31日(周一)

其他 可以接受检查的医疗机构,是否需要预约等信息,请查看彦根市政府的主页。

若需中文资料,请跟市政府人权政策课或健康推进课联系。

咨询: 健康推進課 (健康推进课) ☎ 0749-24-0816 传真 0749-24-5870

# 11月 前往公园 尝尝美食!



# 抬头仰望可见城堡 金龟公园 "金秋美味市场活动"

装满秋季美味的各种厨房车前往金龟公园聚合在一起,给您的假日添加可以享受口福的时光。

〈时间〉 11月23日(周六•节假日)

〈地点〉 金龟公园(金龟町)

**关于活动的咨询**: Food & Drink Bank 株式会社 ☎ 052-745-6700



★这是依彦根市实施的"トライアル・サウンディング"(公共设施的测试性活动建议)项目由民间企业提出计划 并开展的活动。若是您对这个项目感兴趣,请跟市政府"都市計画課"(城市建设计划课)联系。

☎ 0749-30-6124 传真 0749-24-8517